

Aviso: esse manual é uma tradução. O manual original está em inglês.

Manual No: 577014-119 • Revisão A

CAIXA DE CONTROLE 1-8 ISOTROL™

Manual do proprietário e de instalação

Red Jacket

Aviso

A Veeder-Root não dá nenhuma garantia dessa publicação, incluindo, de forma exemplificativa, as garantias implícitas de comerciabilidade e adequação para fins específicos.

A Veeder-Root não se responsabiliza pelos erros contidos neste documento nem por indenizações por danos incidentais ou indiretos ligados ao conteúdo, desempenho ou uso dessa publicação.

A Veeder-Root se reserva o direito de modificar as opções ou características do sistema ou as informações contidas nesta publicação.

Esta publicação contém informações privadas protegidas por direitos autorais. Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser fotocopiada, reproduzida ou traduzida para outra língua sem o consentimento prévio e escrito da Veeder-Root.

RECLAMAÇÕES POR DANOS

Examine minuciosamente todos os componentes e unidades assim que forem recebidos. Se houver algo danificado, faça por escrito uma descrição completa e detalhada do dano na parte da frente da fatura do frete. O agente da transportadora deve conferir a inspeção e assinar a descrição.

Notifique imediatamente a transportadora sobre o dano ou o extravio. Essa notificação pode ser feita pessoalmente ou por telefone. Uma confirmação por escrito deve ser enviada pelos correios em até 48 horas. As transportadoras rodoviárias e ferroviárias relutam em resolver casos de mercadorias danificadas, a menos que estas sejam analisadas e relatadas prontamente.

O risco de perda ou dano à mercadoria compete ao comprador. Cabe ao comprador registrar uma reclamação junto à transportadora envolvida.

ENVIO DAS DEVOLUÇÕES

Para os procedimentos de devolução de peças, siga as instruções adequadas nas páginas de "Política geral de devolução de itens" na seção de "Políticas e recomendações" na lista de preços da Veeder-Root nos Produtos Ambientais Norte-Americanos.

Aviso	2
RECLAMAÇÕES POR DANOS.....	2
ENVIO DAS DEVOLUÇÕES	2
Instruções de instalação	1
Introdução	1
Medidas de segurança e precaução	1
Informações do modelo.....	1
Guia de resolução de problemas	7

Instruções de instalação

Introdução

A caixa de controle ISOTROL 1-8 da RED JACKET com isolamento de distribuidores é um método simples de maximização de segurança do funcionamento de distribuidores e eliminação de retroalimentação em seus circuitos. Até oito sinais de alavanca de distribuidores do mesmo produto podem ser conectados a essa caixa de controle com isolamento completo entre canais, sem falar no isolamento entre o distribuidores e a bomba de turbina submersa. Se estiver equipado com contator, este dispositivo também funciona como caixa de controle de relé para a bomba submersa.

PERIGO	Este dispositivo tem o objetivo de fornecer isolamento elétrico entre o sinal (de contato) de habilitação de bomba do distribuidor e o relé de controle da bomba de turbina submersa. Podem existir outras fontes energizadas de corrente elétrica dentro do distribuidor mesmo com este dispositivo. Certifique-se de que todas as fontes de corrente estejam desligadas antes de fazer manutenção nos distribuidores.
---------------	---

Medidas de segurança e precaução

Os termos definidos a seguir são usados ao longo deste manual de instruções para indicar a presença de perigos e identificar informações importantes a respeito do uso correto do produto.

PERIGO	Indica a presença de um perigo que <i>causará graves lesões</i> , morte ou danos substanciais à propriedade se for ignorado.	ADVERTÊNCIA	Indica a presença de um perigo que <i>pode causar graves lesões</i> , morte ou danos substanciais à propriedade se for ignorado.
AVISO	Indica instruções especiais de instalação, operação ou manutenção que são importantes, mas não estão relacionadas a riscos de lesões.		

Leia cuidadosamente todo este manual juntamente com todas as normas locais aplicáveis. Siga as diretrizes da NFPA 30, 30A e 70 das normas nacionais de eletricidade dos EUA para resguardar a instalação e o funcionamento desse equipamento e de todo o sistema. O não cumprimento dessas instruções pode resultar em lesões, morte ou sérios danos à propriedade.

Guarde este manual de instruções junto com o equipamento para uso futuro após a instalação.

Informações do modelo

Modelo n.º	Descrição do dispositivo	Peça Red Jacket N.º
Isotrol 1-8R	120V com relé	880-047-1
Isotrol 1-8	120V sem relé	880-049-1
Isotrol 1-8R-i	240V com relé	880-048-1
Isotrol 1-8-i	240V sem relé	880-050-1

AVISO

A tensão na descrição do dispositivo acima identifica a corrente da placa de circuito, os níveis de sinais de entrada do distribuidor e a classificação da bobina para o relé opcional. As caixas de controle com relés instalados têm seus contatos com classificação DPST 30A, 240V, 50/60Hz. Consulte a Figura 1 para ver as conexões elétricas corretas na caixa de controle.

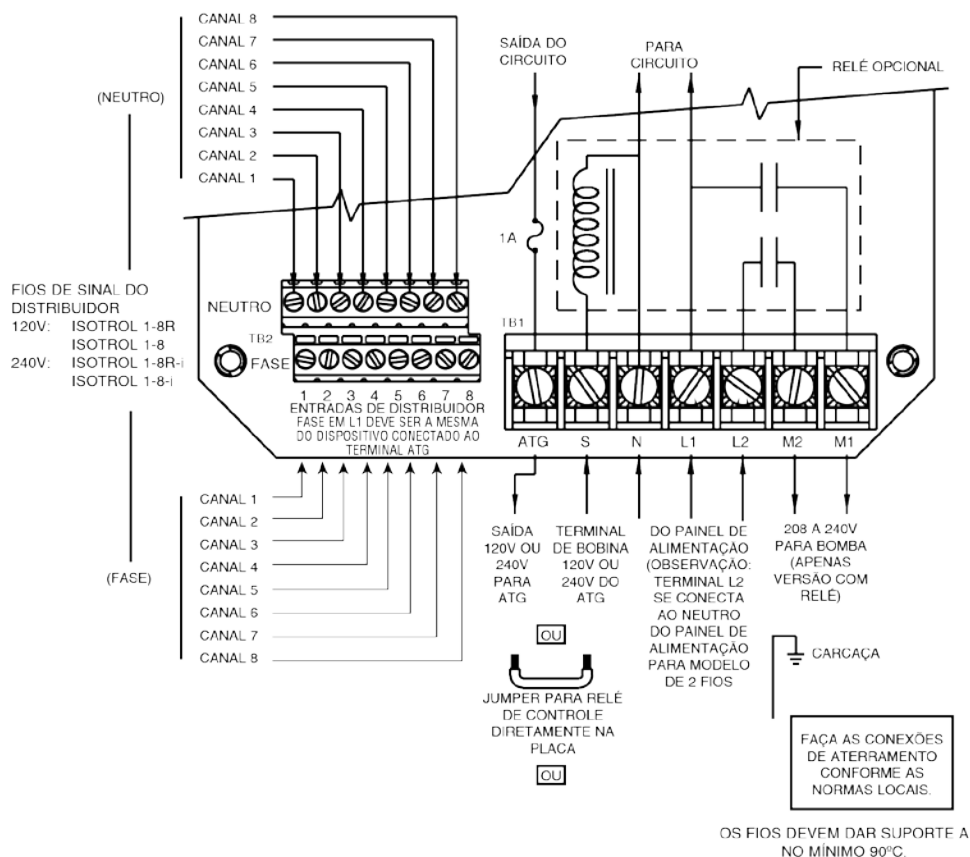


Figura 1

AVISO

Este dispositivo não é compatível com a caixa de controle Red Jacket 880-042-5. Considere a substituição do 880-042-5 no local pelo ISOTROL 1-8-i, que tem relé embutido. A compatibilidade desse dispositivo com os modelos de caixa de controle 880-041-5, 880-045-5 e 880-046-5 pressupõe que tenham sido instalados e conectados conforme seus respectivos diagramas.

1. Escolha uma área adequada da caixa de controle na qual toda a fiação possa passar pelos orifícios pré-marcados. Ao escolher essa área, é necessário que se possa visualizar o indicador na lateral da base.
2. Retire a tampa da carcaça e monte a base.

PERIGO

Sempre bloqueie e coloque uma etiqueta na fonte de corrente elétrica antes de fazer as conexões com a caixa de controle e isolamento de distribuidores. Use um voltímetro para verificar a presença de tensões.

- Use a Figura 1 (mostrada acima) ou o diagrama na parte interna da tampa da carcaça para conectar a entrada de corrente elétrica nos terminais L1, L2 e N do TB2 (seção transversal de 0,8 a 5 mm²). A conexão com o terminal L2 só é necessária nas unidades com relé. Para instalações de múltiplas caixas de controle, consulte a Figura 2.

PERIGO

A conexão neutra no terminal N do TB1 deve vir do painel de serviço e ser uma conexão **permanentemente conectada, sem disjuntores.**

AVISO

Se o terminal S e o terminal L1 tiverem energia de disjuntores diferentes no painel de alimentação, escolha uma bitola de fiação neutra compatível. O TB1 aceita fios de até 5,2 mm² de seção transversal.

- Localize o parafuso de aterramento na base da carcaça e conecte um fio de aterramento nesse ponto.
- Os condutores do motor M1 e M2 devem ser ligados aos terminais M1 e M2 no TB1, se for o caso.
- Para instalações com equipamentos de medição no tanque, o circuito energizará o terminal ATG do TB1 quando for detectado sinal do distribuidor. O terminal ATG será da **mesma tensão e fase que a energia fornecida para o terminal L1.**

AVISO

Pode ser necessário que a fase do L1 (TB1) corresponda à fase de alimentação elétrica do dispositivo ATG a fim de evitar faseamento cruzado, o que pode danificar a entrada de alguns equipamentos ATG.

- O fio de retorno do dispositivo ATG deve ser conectado ao terminal S no TB1. O terminal S é a bobina do relé com o outro lado da bobina ligado ao terminal N na placa de circuito. A classificação da bobina do relé é 4 VA a 120V ou 240V, dependendo do modelo.

Para instalações com relé de controle de bomba em uma carcaça diferente, use o terminal ATG do TB1 para energizar a bobina. Essa saída tem classificação de 1A a 250V e tem proteção de fusível nessas aplicações. Ver Figura 3

Para instalações sem conexões de controle externo, um curto fio de jumper (mínimo de 0,8 mm²) deve ser colocado entre os terminais ATG e S do TB1 de forma que o circuito de isolamento de distribuidor possa energizar o relé na placa de circuito.

- Ligue até oito sinais de distribuidores do mesmo combustível no TB2. Cada distribuidor deve ter seus próprios condutores de linha e neutro ligados conforme o diagrama. O TB2 aceita fios de 0,08 a 2,0 mm² de seção transversal.
- Depois que todos os condutores de sinal dos distribuidores tiverem sido conectados ao TB2, recoloque a tampa da carcaça.

Agora, a caixa de controle com isolamento de distribuidor pode ser energizada. O indicador neon na lateral da carcaça acenderá tão logo o dispositivo seja energizado. Um teste simples para verificar o funcionamento consiste em colocar em funcionamento todas as alavancas de distribuidores ligadas à caixa e observar se a corrente elétrica está chegando nelas.

DIAGRAMA DE FIOS PARA MÚLTIPLAS
CAIXAS DE CONTROLE ISOTROL

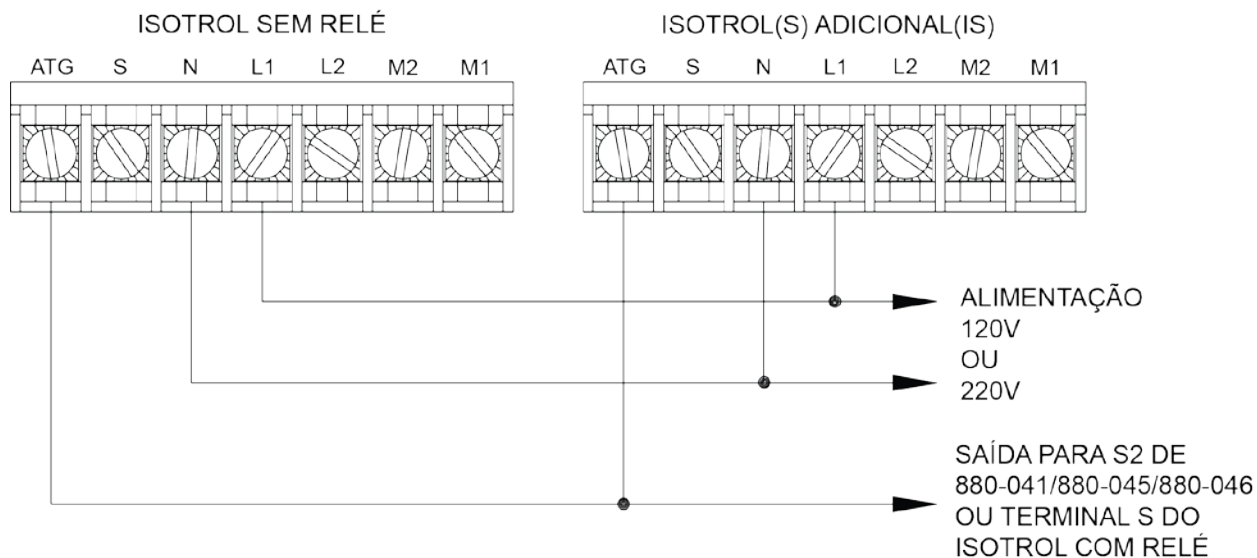


Figura 2

FIAÇÃO SUGERIDA PARA CAIXA DE CONTROLE RED JACKET EXISTENTE

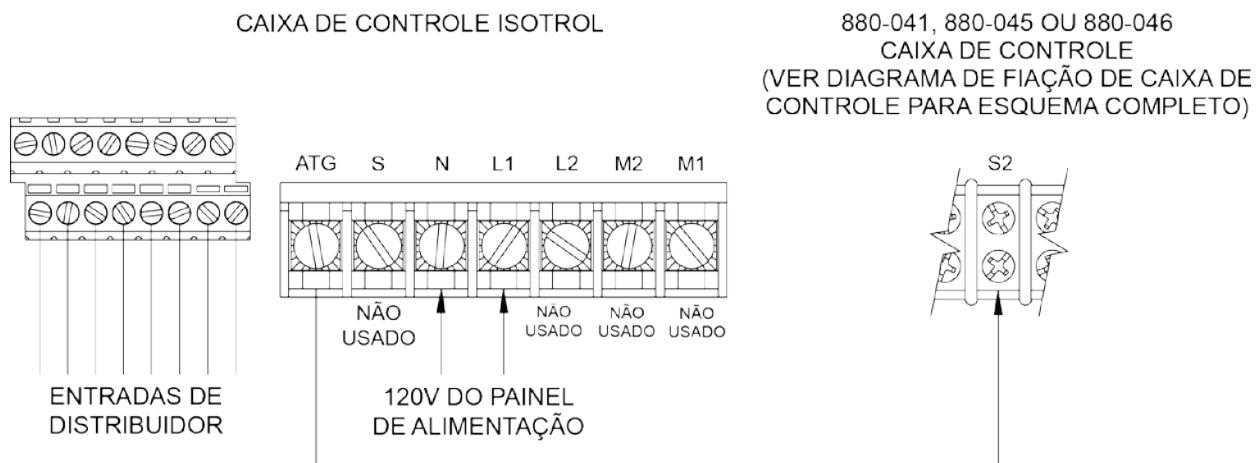
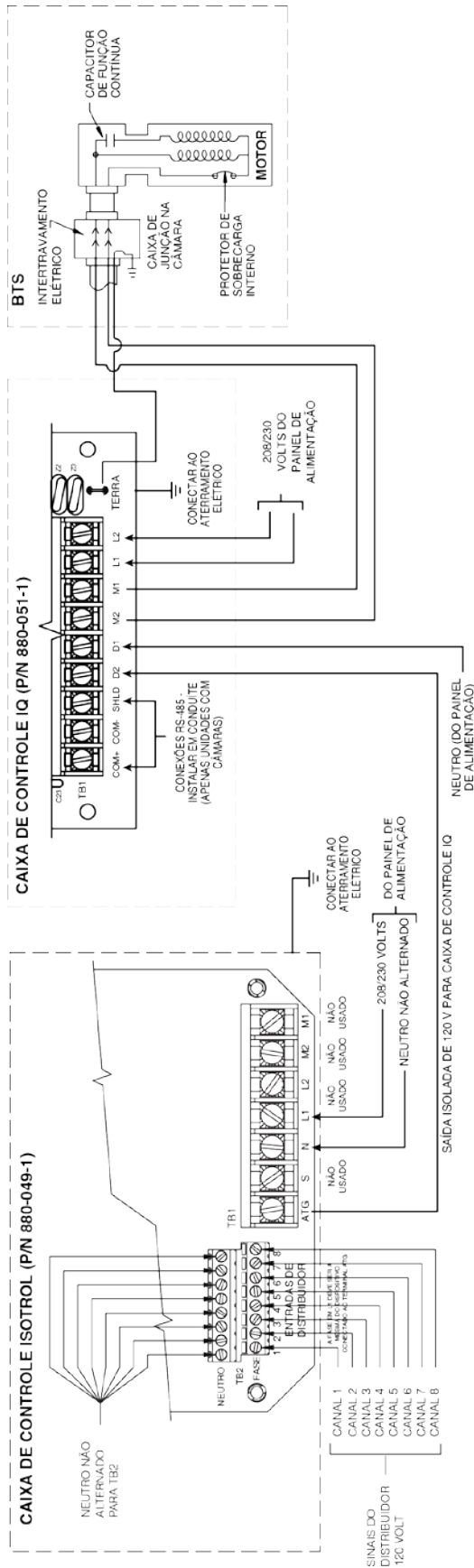


Figura 3



Os seguintes termos são usados neste documento para alertá-lo sobre a presença de diversos níveis de riscos ou informações importantes sobre o uso do produto.

Perigo! Indica a presença de um perigo que causará graves lesões, morte ou danos substanciais a propriedade se for ignorado.

Cuidado! Indica a presença de um perigo que causará ou pode causar leves lesões ou danos a propriedade se for ignorado.

Aviso Indica instruções especiais de instalação, operação ou manutenção que são importantes, mas não estão relacionadas a riscos de lesões.

MEDIDAS DE SEGURANÇA QUANTO A CAIXA DE CONTROLE ISOTROL

Perigo! Este dispositivo tem o objetivo de fornecer isolamento elétrico entre o sinal (de contato) de habilitação de bomba do distribuidor e o relé de controle da bomba de turbina submersa (BTS). Podem existir outras fontes energizadas de corrente elétrica dentro do distribuidor mesmo com este dispositivo.

Perigo! A conexão neutra no terminal N do TB1 e terminal N do TB2 devem vir do painel de serviço e ser uma conexão permanentemente conectada, sem disjuntores.

A conexão N no TB1 e as oito conexões N no TB2 podem ser arrematadas em um fio neutro comum a partir do painel de serviço descrito acima.

Faça conexão de apenas um "fio" em cada terminal N no TB2.

Cuidado! A fase do L1 (TB1) deve corresponder à fase de alimentação elétrica do dispositivo ATG a fim de evitar faseamento cruzado, o que pode danificar a entrada de alguns equipamentos ATG.

AVISO MEDIDAS GERAIS DE SEGURANÇA EM FIAÇÃO

Os fios devem ter suporte ao mínimo de 90 °C.

Faça as conexões de aterramento conforme as normas locais.

FIGURA 4: FIAÇÃO DO ISOTROL AO SISTEMA IQ - SINAIS DE DISTRIBUIDORES

Guia de resolução de problemas

ADVERTÊNCIA

A qualquer momento, caso seja necessário abrir a carcaça para resolver problemas, desligue a energia elétrica do controlador antes de remover a tampa. Deve-se desligar também as saídas de sinais que sejam energizadas por circuitos separados no sistema.

Condição	Causa/Solução
Não chega corrente ao relé	<p>Verifique a corrente do circuito e se a luz indicador está acesa</p> <p>Verifique se o distribuidor está mandando sinal para a caixa de controle</p> <p>Verifique todas as conexões de fios</p> <p>Verifique se o terminal ATG está energizado</p> <p>Substitua o fusível F1 com um do tipo 1A, estilo TR1</p> <p>Substitua o relé</p>
ATG não responde	<p>Verifique se o terminal ATG está energizado</p> <p>Verifique o faseamento do ATG e a corrente elétrica da caixa de controle</p> <p>Substitua o fusível F1 com um do tipo 1A, estilo TR1</p>
Relé continuamente energizado	<p>Verifique se os sinais do distribuidor estão tendo a corrente interrompida.</p> <p>Verifique toda as conexões de fio no TB1 e no TB2.</p>
Tensão residual em entrada desenergizada	<p>Verifique o isolamento removendo o condutor de entrada do distribuidor, mensurando a tensão na entrada quando um canal de entrada diferente estiver energizado</p>

Entre em contato com a assistência técnica da Red Jacket para informações adicionais sobre resolução de problemas, ligando para +1 (800) 323-1799.

A Veeder-Root
tem escritórios de
vendas em vários
lugares do mundo
para servir você



Sede

125 Powder Forest Drive
Simsbury, CT, EUA - 06070-7684
Tel: +1 (860) 651-2700
Fax: +1 (860) 651-2719
E-mail: marketing@veeder.com

Austrália

21 Highgate Street
Auburn 2144
NSW Austrália
Tel: +61 (2) 8737-7777
E-mail: rxdupuy@veeder-australia.com

Brasil

Rua Ado Benatti, 92
São Paulo - SP - CEP: 05037-904
Tel: (11) 3611-2155
Fax: (11) 3611-1982
E-mail: clopez@veeder.com

Canadá

Leste do Canadá
Tel: +1 (519) 925-9899
Oeste do Canadá
Tel: +1 (604) 576-4469
E-mail: marketing@veeder.com

China

Room 2202, Scitech Tower
No. 22 Jian Guomen
Wai DaJie
Pequim 100004
Tel: +86 (10) 6512-8081
Fax: +86 (10) 6522-0887
E-mail: lu ying@veeder.com

Inglaterra

Hydrex House, Garden Road
Richmond, Surrey TW9 4NR
Tel: +44 (0) 20 8392-1355
Fax: +44 (0) 20 8878-6642
E-mail: sales@veeder.co.uk

França

94, rue Blaise Pascal, ZI des Mardelles
93600 Aulnay-Sous-Bois
Tel: +33 (0) 1 48 79 55 90
Fax: +33 (0) 1 48 68 39 00
E-mail: sales@veeder.co.uk

Alemanha

Ferdinand-Henze-Straße 9, D-33154 Salzkotten
Tel: +49 (0)52 58 130
Fax: +49 (0)52 58 131 07
E-mail: sales@veeder.co.uk

Itália

Via de' Cattani, 220/G, 50145 Firenze
Tel: +39 (0)55 30941
Fax: +39 (0)55 318603
E-mail: sales@veeder.co.uk

México

Sagitario #4529-3
Col. La Calma C.P. 45070
Zapopan, Jalisco
Tel: (523) 632 3482
Fax: (523) 133 3219
Email: jmartinez@veeder.com

Polônia

01-517 Warszawa ul. Mickiewicza 18/12
Tel/Fax: +48 (0)22 839 0847
E-mail: sales@veeder.co.uk

Cingapura

246 MacPherson Road
#08-01 Betime Building
348578
Tel: +65 (0) 6745 9265
Fax: +65 (0) 6745 1791
E-mail: francis yap@veeder.com